



Pflegeanleitung.
Notice d'entretien.
Istruzioni di mantenimento.
Verzorgingshandleiding.



Deutsch3

Français19

Italiano34

Nederlands51



Liebe Patientin, lieber Patient,

Sie haben sich für eine Behandlung mit prime4me® Aligner entschieden. Hierzu gratulieren wir Ihnen sehr herzlich.

Heute erhalten Sie Ihre individuellen transparenten Schienen für Ihre unsichtbare Zahnkorrektur. Damit die Behandlung bestmöglich verläuft, haben wir die wichtigsten Informationen in dieser Anleitung für Sie zusammengefasst. Falls Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Lächeln!

Ihr prime4me® Praxisteam

prime4me® Aligner Konzept.

Die gesamte Behandlung besteht aus transparenten Schienen (Aligner), die die Zähne sanft in die gewünschte Richtung bewegen. Dabei werden weiche (Dicke 0,6 mm) und harte (Dicke 0,8 mm) Schienen abwechselnd jeweils eine Woche (7 Tage) getragen.

Sie beginnen mit Step 1. Zuerst werden die weichen Schienen, dann die harten Schienen getragen. Die Schienen sind einzeln verpackt und entsprechend gekennzeichnet. Nach Step 1 folgen die Schienen mit Step 2 usw..



1. Woche	0,6 mm
2. Woche	0,8 mm



3. Woche	0,6 mm
4. Woche	0,8 mm

STEP
3

5. Woche	0,6 mm
6. Woche	0,8 mm

STEP
4

7. Woche	0,6 mm
8. Woche	0,8 mm

etc.



weich: Folie Dicke 0,6 mm



hart: Folie Dicke 0,8 mm

Anwendung und Aufbewahrung.



Tragedauer: mindestens 22 Stunden pro Tag.



Aufbewahrung der Aligner in der mitgelieferten Alignerbox (z. B. während des Essens, während der Zahnpflege). Von Wärmequellen fernhalten, da dies die Aligner verformen kann und diese dann die Zähne nicht mehr in die gewünschte Richtung bewegen können.



Einhaltung aller Anweisungen und der Kontrolltermine bei Ihrem behandelnden Arzt.



Bei Ihrer Behandlung kann es notwendig sein, Attachments (kleine Kunststoffaufbauten) auf den Zähnen anzubringen. Attachments dienen dazu, Zähne bei räumlichen Bewegungen zu unterstützen. Sollte sich ein Attachment während der Behandlung lösen, benachrichtigen Sie bitte sofort Ihren behandelnden Arzt.



Bitte achten Sie während der gesamten Behandlung auf eine gute Mundhygiene und reinigen Sie Zähne und Zahnzwischenräume nach jeder Mahlzeit gründlich bevor Sie die prime4me® Aligner einsetzen.



Bewahren Sie zur Sicherheit die Aligner der vorherigen Woche auf, am besten in der Originalverpackung (Backup Aligner). Falls der aktuelle Aligner beschädigt wird oder verloren geht, setzen Sie die Backup Aligner ein, damit sich Ihre Zähne nicht in ihre alte Position zurückverschieben. Benachrichtigen Sie bitte sofort Ihren behandelnden Arzt, damit Ersatzaligner angefertigt werden können.



Einsetzen und Herausnehmen.

prime4me® Aligner einsetzen.



Setzen Sie die Schiene zuerst im Backenzahnbereich ein.



Drücken Sie dann den vorderen Teil der Schiene auf die Zähne.

prime4me® Aligner herausnehmen.



Nehmen Sie die Schiene zuerst im Backenzahnbereich heraus.



Nehmen Sie danach den vorderen Teil der Schiene heraus.

Einsetzen und Herausnehmen bei Attachments

prime4me® Aligner einsetzen.



Setzen Sie die Schiene zuerst vorsichtig im Bereich der Schneidezähne ein. Schieben Sie die Schiene vorsichtig über die Attachments.



Drücken Sie dann den hinteren Teil der Schiene auf die Zähne.

auf den Zähnen.

prime4me® Aligner herausnehmen.



Nehmen Sie die Schiene zuerst im Bereich der Backzähne heraus. Im Bereich der Attachments behutsam und vorsichtig ziehen.



Nehmen Sie danach den vorderen Teil der Schiene heraus.

Reinigung und Pflege.

- » Vor jedem Einsetzen die Schienen reinigen.
- » **Empfehlung:** innen und außen mit weicher Zahnbürste und Zahnpasta mit einem niedrigen Anteil an Putzkörpern (niedriger RDA Wert) putzen. Dann unter kaltem, fließendem Wasser abspülen.
- » **Vorsicht:** Warmes Wasser kann die Schienen verformen. Aggressive Seifen oder Zahnpasten mit einem hohen Anteil an Putzkörpern (hoher RDA Wert) können die Oberfläche der Schienen beschädigen.
- » Nach jeder Mahlzeit die Zähne und Zahnzwischenräume gründlich reinigen, bevor die prime4me® Aligner wieder eingesetzt werden.
- » Einmal täglich und bei hartnäckigen Verschmutzungen können Sie die Aligner mit Reinigungspulver (z. B. CETRON®) reinigen, das in Ihrer Apotheke erhältlich ist.



Essen und Trinken.

☞ Vor jeder Mahlzeit die Schienen herausnehmen und in der Alignerbox aufbewahren. Solange die Aligner nicht getragen werden, gibt es keinerlei Einschränkungen und Sie müssen auf nichts verzichten.

☞ Mit eingesetzten prime4me® Alignern ...
 ... kein Kaugummi kauen → bleibt an Aligner kleben
 ... keine warmen Getränke wie Kaffee oder Tee trinken
 → verformt Schienen
 ... keine zuckerhaltigen und säurehaltige Nahrungsmittel/
 Getränke zu sich nehmen → kann zu Karies führen
 ... nicht rauchen → kann die Schienen verfärben und
 parodontale Schäden verursachen

☞ Nach jeder Mahlzeit die Zähne und Zahnzwischenräume gründlich reinigen, bevor die prime4me® Aligner wieder eingesetzt werden.



FAQ.

Die Aligner passen nicht richtig und drücken. Was soll ich tun?

Ein leichtes Druckgefühl am Anfang der Behandlung und beim Einsetzen jeder neuen Schiene ist normal. Dies sollte nach ein paar Tagen abklingen. Dies zeigt, dass die Zähne sich in die gewünschte Richtung bewegen. Sollten die Aligner jedoch überhaupt nicht passen und die Schmerzen nicht nachlassen, vereinbaren Sie bitte sofort einen Termin bei Ihrem behandelnden Arzt.

Kann ich die Aligner auch mit warmem oder heißem Wasser reinigen?

Nein. Die Aligner bitte immer nur mit kaltem Wasser reinigen oder spülen. Wärme kann die Aligner verformen, so dass sie nicht mehr passen.

Beeinflussen die Aligner meine Aussprache?

Nein. Wie bei allen anderen kieferorthopädischen Behandlungsformen müssen Sie sich erst an das Tragegefühl gewöhnen. Eventuelle Spracheinschränkungen verschwinden meist nach kurzer Zeit wieder.

Kann ich wirklich weiterhin alles essen und trinken, was ich will?

Solange die Aligner nicht getragen werden, gibt es keinerlei Einschränkungen. Nach jeder Mahlzeit die Zähne und Zahnzwischenräume gründlich reinigen, bevor die prime4me® Aligner wieder eingesetzt werden. Während Sie die Aligner tragen, sollten Sie nichts essen und nur kaltes Wasser trinken. Der Genuss von zucker- oder säurehaltigen Nahrungsmitteln und Getränken während des Tragens kann zu Karies, Zahnfleischerkrankungen und Verfärbungen der Zähne und der Aligner führen.

Was mache ich, wenn ich einen Aligner verliere oder er beschädigt wird?

Bewahren Sie zur Sicherheit die Aligner der vorherigen Woche auf, am besten in der Originalverpackung (Backup Aligner). Falls der aktuelle Aligner beschädigt wird oder verloren geht, setzen Sie die Backup Aligner ein, damit sich Ihre Zähne nicht in ihren Anfangszustand zurückverschieben. Benachrichtigen Sie bitte sofort Ihren behandelnden Arzt, damit Ersatzaligner angefertigt werden können.

Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben. Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, lesen und beachten Sie bitte diese Gebrauchsanweisung. Bei Fragen und Anregungen können Sie sich gerne an unsere Hotline (+49 7231 / 803-280) wenden.

1. Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Deutschland

2. Allgemeine Produktbeschreibung

prime4me® Aligner sind patientenindividuelle transparente Zahnschienen. Das prime4me® Aligner System basiert auf einem 2-Schienen Behandlungskonzept, welches eine bestimmte Abfolge der zu tragenden Schienen vorsieht. Die Verordnende Person definiert im Behandlungsplan die erforderlichen Behandlungsschritte, die sogenannten Steps. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.prime4me.com.

3. Zweckbestimmung

prime4me® Aligner werden zur kieferorthopädischen Behandlung von Zahnfehlstellungen bei Patienten eingesetzt.

4. Vorgesehene Anwender

Alle Produkte sind für zahnmedizinisches Fachpersonal vorgesehen, sowie Patienten, denen die Sonderanfertigung verordnet wurde.

5. Indikationen

Im Folgenden sind typische Indikationen beispielhaft aufgeführt: Engstand, Lückenschluss, tiefer Biss, offener Biss, Kreuzbiss, Korrektur der Mittellinie.

6. Kontraindikationen

Im Folgenden sind typische Kontraindikationen beispielhaft aufgeführt: Patienten mit Parodontitis, Brücken, Implantaten und devitalen Zähnen.

7. Patientenzielgruppe

Alle Patienten mit bleibendem, durchbrechendem oder Mischgebiss sowie erwachsene Patienten mit bleibendem Gebiss, bei denen im Rahmen einer kieferorthopädischen Behandlung eine herausnehmbare Apparatur eingesetzt werden kann.

8. Angaben zur Zusammensetzung

Die Zusammensetzung entnehmen Sie bitte der KFO-Werkstoffliste, siehe Katalog bzw. www.dentaurum.com.

9. Sicherheitshinweise

Sollten auf einen oder mehrere der Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden.

Die Kombination unterschiedlicher Produkte obliegt der Verantwortung des Anwenders hinsichtlich der Kompatibilität chemischer, physikalischer bzw. mechanischer Eigenschaften. Falls die Verpackung starke Beschädigungen aufweist, muss das Produkt vor dem Gebrauch auf Unversehrtheit und Sauberkeit geprüft werden, ggf. ist es zu entsorgen.

10. Sonstige Hinweise

Sollten dem Anwender und/oder Patienten im Zusammenhang mit der Anwendung des Produktes auftretende schwerwiegende Vorfälle zur Kenntnis gelangen, sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Staates, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

11. Entsorgung

Für die Entsorgung sind die jeweils gültigen nationalen Vorschriften, und wenn für die Produkte verfügbar, Angaben in den Sicherheitsdatenblättern, zu beachten.

12. Lieferprogramm

Das Lieferprogramm der prime4me® Aligner entnehmen Sie bitte dem Orthodontie-Katalog bzw. www.dentaurum.com.

13. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung.

14. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole



Bitte Etikett beachten. Diese Gebrauchsanweisung bzw. zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaurum.com (Erklärung der Etikettensymbole REF 989-313-00)





Chère Patiente, Cher Patient,

Vous avez opté pour un traitement avec prime4me® Aligner. Nous vous félicitons pour ce choix.

Aujourd'hui, vous recevez vos gouttières transparentes conçues sur mesure pour une correction dentaire invisible. Pour que le traitement se déroule le mieux possible, nous avons mis dans cette notice les informations qui vous seront les plus utiles. Si vous avez d'autres questions, veuillez contacter votre médecin traitant.

Que votre nouveau sourire vous procure un immense plaisir !

L'équipe soignante prime4me®

Concept prime4me® Aligner.

Le traitement consiste entièrement en des gouttières transparentes (aligneurs) qui permettent de déplacer les dents dans la direction souhaitée. Pour ce faire, le patient porte tour à tour des gouttières souples (épaisseur 0,6 mm) et rigides (épaisseur 0,8 mm) respectivement pendant une semaine (7 jours).

Vous commencez par l'étape 1. Portez tout d'abord les gouttières souples, puis les gouttières rigides. Les gouttières sont conditionnées pièce par pièce et étiquetées comme telles. Après l'étape 1, place aux gouttières pour l'étape 2 et ainsi de suite...



1 ^{ère} semaine	0,6 mm
2 ^{ème} semaine	0,8 mm



3 ^{ème} semaine	0,6 mm
4 ^{ème} semaine	0,8 mm

ETAPE
3

5 ^{ème} semaine	0,6 mm
6 ^{ème} semaine	0,8 mm

ETAPE
4

7 ^{ème} semaine	0,6 mm
8 ^{ème} semaine	0,8 mm

etc.



souple : épaisseur feuille 0,6 mm



rigide : épaisseur feuille 0,8 mm

Utilisation et rangement.



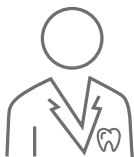
Temps de port : au moins 22 heures par jour.



Rangez les aligneurs dans le boîtier pour aligneur fourni (p. ex. lors des repas, des soins dentaires). Tenir à l'écart des sources de chaleur susceptibles de déformer les aligneurs, lesquels ne pourront plus alors déplacer les dents dans la direction souhaitée.



Respectez toutes les consignes et les rendez-vous de contrôle de votre médecin traitant.



Lors de votre traitement, il peut s'avérer nécessaire d'apposer des attaches ou taquets (petits appuis en résine) sur les dents. Les attaches ont pour rôle d'aider à déplacer les dents. Si une attache venait à se désolidariser lors du traitement, veuillez informer immédiatement votre médecin traitant.



Veillez observer une hygiène dentaire rigoureuse tout au long du traitement. Nettoyez soigneusement les dents ainsi que les espaces interdentaires après chaque repas avant d'insérer les prime4me® Aligner.



Conservez, à titre préventif, les aligneurs de la semaine précédente, de préférence dans l'emballage original (aligneurs backup). Si l'aligneur actuel venait à être endommagé, utilisez les aligneurs backup pour éviter que vos dents ne reprennent leur ancienne position. Veuillez informer immédiatement votre médecin traitant afin qu'il puisse confectionner des aligneurs de remplacement.



Pose et dépose.

Pose du prime4me® Aligner.



Placez la gouttière tout d'abord au niveau des dents postérieures.



Appuyez ensuite la partie avant de la gouttière sur les dents.

Dépose du prime4me® Aligner.



Enlevez la gouttière tout d'abord au niveau des dents postérieures.



Retirez ensuite la partie avant de la gouttière.

Pose et dépose en présence d'attaches sur les

Pose du prime4me® Aligner.



Placez d'abord la gouttière avec précaution au niveau des incisives. Faites glisser délicatement la gouttière sur les attaches.



Appuyez ensuite la partie arrière de la gouttière sur les dents.

dents.

Dépose du prime4me® Aligner.



Enlevez la gouttière tout d'abord au niveau des molaires. Tirez doucement et prudemment au niveau des attaches.



Retirez ensuite la partie avant de la gouttière.

Nettoyage et entretien.

- Nettoyez les gouttières avant chaque insertion.
- Recommandation** : nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la gouttière à l'aide d'une brosse à dent douce et de dentifrice renfermant un taux d'agents nettoyants bas (valeur RDA faible). Rincez ensuite la gouttière à l'eau courante froide.
- Attention** : l'eau chaude peut déformer les gouttières. Les savons agressifs et les dentifrices renfermant un taux élevé d'agents nettoyants (valeur RDA élevée) peuvent endommager la surface des gouttières.
- Après chaque repas, nettoyez soigneusement les dents ainsi que les espaces interdentaires avant de remettre en place les prime4me® Aligner.
- Vous pouvez nettoyer les aligneurs une fois par jour, s'ils présentent des salissures tenaces, avec de la poudre de nettoyage (p. ex. CETRON®), disponible en pharmacie.



Repas et boissons.

Retirez les gouttières avant chaque repas et rangez-les dans le boîtier pour aligneur. Tant que les aligneurs ne sont pas portés, il n'existe aucune contrainte et vous n'avez pas à vous priver de quoi que ce soit.

Lorsque les prime4me® Aligner sont en bouche ...
 ... ne mâchez pas de chewing-gum ➡ se colle à l'aligneur
 ... ne buvez pas de boissons chaudes telles que le café ou le thé ➡ elles déforment les gouttières
 ... ne consommez pas d'aliments ou de boissons sucrés ou acides ➡ risque de caries
 ... évitez le tabac ➡ peut décolorer les gouttières et provoquer des dégâts parodontaux

Après chaque repas, nettoyez soigneusement les dents ainsi que les espaces interdentaires avant de remettre en place les prime4me® Aligner.



FAQ.

Les aligneurs ne s'ajustent pas convenablement et font mal. Que dois-je faire ?

Il est normal de ressentir une légère pression en début de traitement et lors de la mise en place d'une nouvelle gouttière. Cette sensation disparaîtra au bout de quelques jours. C'est un signe que les dents se déplacent dans le sens souhaité. Si les aligneurs ne s'ajustent pas du tout convenablement et que les douleurs persistent, prenez immédiatement rendez-vous chez votre médecin traitant.

Puis-je nettoyer les aligneurs avec de l'eau tiède ou chaude ?

Non. Veuillez nettoyer/rincer l'aligneur uniquement avec de l'eau froide. La chaleur peut déformer les aligneurs et faire en sorte qu'ils ne s'ajustent plus correctement.

Les aligneurs entravent-ils l'élocution ?

Non. Comme pour tout traitement orthodontique, vous devez prévoir un temps d'accoutumance pendant le port du dispositif. Les problèmes d'élocution disparaissent généralement en un laps de temps court.

Puis-je vraiment continuer à manger et boire tout ce que je veux ?

Tant que les aligneurs ne sont pas portés, il n'existe aucune contrainte. Après chaque repas, nettoyez soigneusement les dents ainsi que les espaces interdentaires avant de remettre en place les prime4me® Aligner. Lors du port des aligneurs, prière de ne pas manger et de ne boire que de l'eau froide. Consommer des aliments et boissons sucrés ou acides lors du port du dispositif peut provoquer des caries, des affections gingivales ainsi que des décolorations au niveau des dents et des aligneurs.

Que faire si je perds ou détériore un aligneur ?

Conservez, à titre préventif, les aligneurs de la semaine précédente, de préférence dans l'emballage original (aligneurs backup). Si l'aligneur actuel venait à être endommagé, utilisez les aligneurs backup pour éviter que vos dents ne reprennent leur position de départ. Veuillez informer immédiatement votre médecin traitant afin qu'il puisse confectionner des aligneurs de remplacement.

Mode d'emploi

Chère Cliente, cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaureum. Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, veuillez lire et respecter son mode d'emploi. Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

1. Fabricant

Dentaureum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

2. Description générale du dispositif

Les prime4me® Aligner sont des gouttières transparentes réalisées sur mesure. Le système prime4me® Aligner est basé sur un concept de traitement à deux gouttières prévoyant un enchaînement précis des gouttières à porter. Le prescripteur définit les étapes requises dans un plan de traitement. Pour de plus amples informations, consultez le site Internet www.prime4me.com.

3. Destination

Les prime4me® Aligner sont utilisées pour le traitement orthodontique des malpositions dentaires chez les patients.

4. Utilisateurs auxquels le dispositif est destiné

Tous les produits sont destinés aux professionnels du monde dentaire ainsi qu'aux patients à qui le dispositif sur mesure a été prescrit.

5. Indications

Ci-après des indications typiques à titre d'exemples : encombrement, fermeture de diastème, supraclusion, bécane, articulé inversé, correction de la ligne médiane.

6. Contre-indications

Ci-après des contre-indications typiques à titre d'exemples : patients atteints de paradontite, bridges, implants et dents dévitalisées.

7. Groupe cible de patients

Tous les patients avec une dentition mixte permanente ou en éruption ainsi que les patients adultes avec une dentition permanente, chez lesquels un appareil amovible peut être utilisé dans le cadre d'un traitement orthodontique.

8. Informations relatives à la composition

Vous pouvez prendre connaissance de la composition en consultant la liste des matériaux (voir le catalogue ou aller sur www.dentaureum.com).

9. Consignes de sécurité

Si des réactions allergiques à l'un ou plusieurs des composants sont connues, n'utilisez pas le produit.

La combinaison de différents produits relève de la responsabilité de l'utilisateur qui doit s'assurer que leurs propriétés chimiques, physiques ou mécaniques sont compatibles les unes avec les autres. Si l'emballage est fortement endommagé, le produit doit être contrôlé avant utilisation pour s'assurer qu'il est intact et propre. Jetez-le si tel n'est pas le cas.

10. Autres indications

Si le praticien et/ou le patient ont connaissance d'incidents graves liés à l'usage du dispositif, ils doivent en informer le fabricant ainsi que l'autorité compétente de l'Etat dans lequel le praticien et/ou le patient est installé.

11. Élimination

Pour l'élimination, respecter les dispositions nationales en vigueur et, s'il en existe pour les produits, les indications figurant dans les fiches de données de sécurité.

12. Gamme disponible

Pour connaître la gamme des prime4me® Aligner disponible, consultez le catalogue d'orthodontie ou allez sur www.dentaurum.com.

13. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience.

14. Explication des symboles utilisés sur l'étiquette



Référez-vous à l'étiquette. Ce mode d'emploi ainsi que des renseignements supplémentaires sont disponibles sur Internet sous www.dentaurum.com (Explication des symboles utilisés sur l'étiquette REF 989-313-00).





Gentile paziente,

ci congratuliamo con te per aver scelto un trattamento con prime4me® Aligner.

Ora hai a disposizione i tuoi allineatori trasparenti su misura per l'invisibile correzione dei tuoi denti. Per garantire che il trattamento proceda nel miglior modo possibile, abbiamo riassunto le informazioni più importanti per te in queste istruzioni. Qualora tu avessi altre domande, contatta il dentista da cui sei in cura.

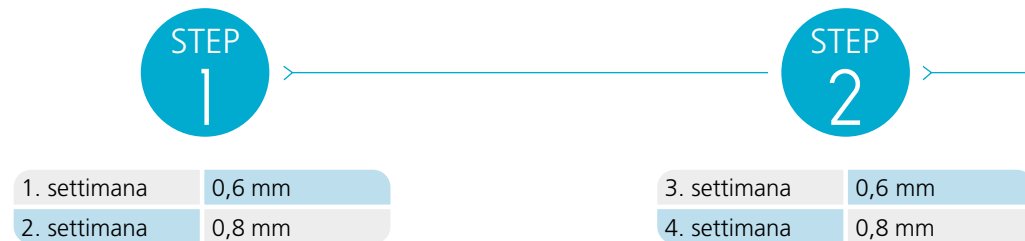
Goditi il tuo nuovo sorriso!

Il tuo prime4me® team

Il concetto prime4me® Aligner.

L'intero ciclo di trattamento è costituito da mascherine trasparenti (aligner) che muovono delicatamente i denti nella direzione richiesta. Si tratta di allineatori morbidi (spessore 0,6 mm) e allineatori rigidi (spessore 0,8 mm), ciascuno da indossare alternativamente per una settimana (7 giorni).

Si inizia con lo step 1. Vengono indossati dapprima gli allineatori morbidi, poi quelli rigidi. Gli allineatori sono confezionati singolarmente e contrassegnati di conseguenza. Agli allineatori dello step 1 seguono quelli dello step 2 e così via.



STEP
3

5. settimana	0,6 mm
6. settimana	0,8 mm

STEP
4

etc.

7. settimana	0,6 mm
8. settimana	0,8 mm



Allineatore morbido: spessore 0,6 mm



Allineatore rigido: spessore 0,8 mm

Utilizzo e conservazione.



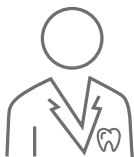
Tempo di utilizzo: almeno 22 ore al giorno.



Riporre l'allineatore nel box che è stato consegnato (ad esempio, quando si mangia o si lavano i denti). Tenere lontano da fonti di calore in quanto ciò potrebbe deformare gli allineatori, impedendo loro di spostare i denti nella direzione desiderata.



Attenersi scrupolosamente alle istruzioni e non dimenticare gli appuntamenti di controllo concordati con il proprio dentista.



Durante il trattamento, potrebbe essere necessario fissare ai denti degli attachment (piccole strutture in plastica). Gli attachment servono per supportare il movimento dei denti nello spazio. Se un attachment si dovesse staccare durante il trattamento, informare immediatamente il proprio dentista.



Durante l'intero trattamento ricordarsi di mantenere una buona igiene orale. Pulire accuratamente i denti e gli spazi interdentali dopo ogni pasto prima di indossare il prime4me® Aligner.



Per sicurezza, conservare gli allineatori della settimana precedente, preferibilmente nella loro confezione originale (allineatori di backup). Se l'allineatore della settimana in corso fosse danneggiato o venisse perduto, usare gli allineatori di backup per evitare che i denti tornino nella loro precedente posizione. Informare immediatamente il proprio dentista in modo che sia possibile eseguire la sostituzione degli allineatori.



Inserimento e rimozione.

Inserimento del prime4me® Aligner.



Posizionare l'allineatore prima sui denti posteriori.



Quindi, premere la parte anteriore dell'allineatore sui denti.

Rimozione del prime4me® Aligner.



Rimuovere l'allineatore prima dai denti posteriori.



Successivamente, rimuovere la parte anteriore dell'allineatore.

Inserimento e rimozione con attachment sui denti.

Inserimento del prime4me® Aligner.



Inserire con cautela l'allineatore prima sull'area degli incisivi. Spostare con cautela l'allineatore sopra gli attachment.



Quindi premere la parte posteriore dell'allineatore sui denti.

Rimozione del prime4me® Aligner.



Per prima cosa rimuovere l'allineatore nell'area dei molari. Tirare delicatamente e con attenzione nell'area degli attachment.



Quindi rimuovere la parte anteriore dell'allineatore.

Pulizia e mantenimento.

- ” Pulire sempre l'allineatore prima di indossarlo.
- ” **Raccomandazione:** pulire l'allineatore sia all'interno che all'esterno con uno spazzolino da denti morbido e utilizzando un dentifricio a bassa percentuale di particelle abrasive (valore RDA basso). Poi, sciacquare sotto acqua corrente fredda.
- ” **Attenzione:** l'acqua calda può deformare l'allineatore. L'uso di saponi aggressivi o paste dentali molto abrasive (alto valore RDA) può danneggiare le superfici dell'allineatore.
- ” Pulire accuratamente i denti e gli spazi interdentali dopo ogni pasto e prima di rimettere il prime4me® Aligner.
- ” Una volta al giorno e quando non si riesce a pulire bene l'allineatore, è possibile utilizzare una polvere detergente speciale (ad es. CETRON®), disponibile nelle farmacie locali.



Mangiare e bere.

- ❧ Rimuovere l'allineatore prima di mangiare e metterlo al sicuro nel suo box. Quando non indossato, si può mangiare quello che si vuole senza dover rinunciare a niente.
- ❧ Quando indossato il prime4me® Aligner...
 - ...non masticare la chewing gum
→ si attaccherebbe all'allineatore
 - ... non bere bevande calde come té o caffè
→ l'allineatore potrebbe deformarsi
 - ... non assumere alimenti/bevande zuccherate o acide
→ potrebbero provocare carie
 - ... non fumare → il fumo potrebbe decolorare l'allineatore e causare danni parodontali
- ❧ Pulire accuratamente i denti e gli spazi interdentali dopo ogni pasto e prima di rimettere il prime4me® Aligner.



FAQ.

Gli allineatori non si adattano correttamente e comprimono. Cosa devo fare?

All'inizio del trattamento è assolutamente normale avvertire una leggera sensazione di pressione e questo vale ogni volta che utilizzi un nuovo allineatore. Questa sensazione, però, dovrebbe diminuire dopo un paio di giorni. È un segno che i denti si stanno muovendo nella direzione desiderata. Se, tuttavia, un allineatore non si adatta affatto e il dolore non scompare, ti consigliamo di consultare immediatamente il tuo dentista.

Posso pulire gli allineatori con acqua calda o bollente?

No. Pulisci o risciacqua gli allineatori solo con acqua fredda. Il calore potrebbe deformarli irrimediabilmente rendendoli inutilizzabili.

Gli allineatori mi possono creare problemi di fonazione?

No. Come con qualsiasi altro tipo di dispositivo ortodontico, ti dovrai abituare alla sensazione di indossare un allineatore. I problemi che eventualmente potresti incontrare nel parlare scompariranno dopo pochissimo tempo.

Posso veramente mangiare e bere quello che voglio?

Finché non indossi l'allineatore, non ci sono restrizioni. Pulisci accuratamente i denti e gli spazi interdentali dopo ogni pasto e prima di rimettere il prime4me® Aligner. Non dovresti mangiare nulla mentre indossi gli allineatori e bere solo acqua fredda. Inoltre ricordati che mangiare o bere qualsiasi cosa zuccherata o acida mentre si indossano gli allineatori può causare carie, malattie gengivali o decolorazione di denti e allineatori.

Cosa devo fare se perdo o danneggio un allineatore?

Per sicurezza, conserva gli allineatori della settimana precedente, preferibilmente nella loro confezione originale (allineatori di backup). Potrai utilizzare gli allineatori di backup nel caso in cui ne perdessi uno della settimana in corso o se lo danneggi. Ti preghiamo di informare immediatamente il tuo dentista in modo che possa far realizzare gli allineatori sostitutivi.

Modalità d'uso

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaaurum di qualità. Legga e si attenga alle presenti modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro e con il massimo vantaggio per lei e per i pazienti. In caso di domande o suggerimenti può chiamare il ns. servizio clienti al Nr. 051 862580.

1. Fabbrikante

Dentaaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione generale del prodotto

I prime4me® Aligner sono mascherine dentali trasparenti su misura per il paziente. Il sistema prime4me® Aligner si basa su un concetto terapeutico a 2 mascherine, che ne prevede l'uso in una specifica sequenza. Il clinico definisce, nel piano di trattamento, le fasi terapeutiche necessarie, i cosiddetti step. Ulteriori informazioni sono disponibili su www.prime4me.com.

3. Destinazione d'uso

I prime4me® Aligner vengono impiegati per il trattamento delle malposizioni dentali nell'ambito di una terapia ortodontica.

4. Utilizzatori previsti

Tutti i prodotti sono destinati esclusivamente ai professionisti del settore odontoiatrico, nonché a pazienti a cui è stato prescritto il dispositivo su misura.

5. Indicazioni

Di seguito vengono elencate indicazioni tipiche a titolo di esempio: affollamenti, chiusura di spazi, deep bite, open bite, cross bite, correzioni della linea mediana.

6. Controindicazioni

Di seguito vengono elencate controindicazioni tipiche a titolo di esempio: pazienti con parodontite, ponti, impianti e denti devitalizzati.

7. Gruppo di pazienti destinatari

Tutti i pazienti in dentizione permanente, in eruzione o mista, nonché pazienti adulti con dentatura permanente in cui un apparecchio rimovibile può essere inserito come parte del trattamento ortodontico.

8. Indicazioni sulla composizione

Per la composizione si prega di fare riferimento all'elenco dei materiali ortodontici, catalogo Ortodonzia o sito www.dentaaurum.com.

9. Indicazioni di sicurezza

Non utilizzare il prodotto in caso di reazioni allergiche note a uno o più componenti.

La combinazione di diversi prodotti rende responsabile l'utilizzatore in merito alla compatibilità delle proprietà chimiche, fisiche e meccaniche. Qualora la confezione fosse fortemente danneggiata, prima dell'uso controllare che il prodotto sia integro e pulito; eventualmente smaltirlo.

10. Ulteriori indicazioni

Se l'utilizzatore e / o il paziente venissero a conoscenza di incidenti gravi sorti in relazione all'uso del prodotto, questi devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente del paese di residenza dell'utilizzatore e / o del paziente.

11. Smaltimento

Per lo smaltimento devono essere osservate le normative nazionali vigenti e, se disponibili per i prodotti, le informazioni contenute nelle schede di sicurezza.

12. Programma di fornitura

Per il programma di fornitura del prime4me® Aligner fare riferimento al catalogo di ortodonzia o al sito www.dentaurum.com.

13. Avvertenze sulla qualità

Dentaurum assicura all'utilizzatore la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze.

14. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta



Si prega di rispettare l'etichetta. Le modalità d'uso nonché ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaurum.com (spiegazione dei simboli REF 989-313-00).





Beste patiënt,

U heeft gekozen voor een behandeling met prime4me® Aligners. Hartelijk gefeliciteerd met uw keuze!

Bij dezen ontvangt u uw individuele doorzichtige beugels voor het onzichtbaar corrigeren van de stand van uw gebit. Om uw behandeling zo goed mogelijk te laten verlopen, hebben wij de belangrijkste informatie voor u samengesteld in deze handleiding. Als u verdere vragen heeft, neemt u dan contact op met uw behandelend tandarts.

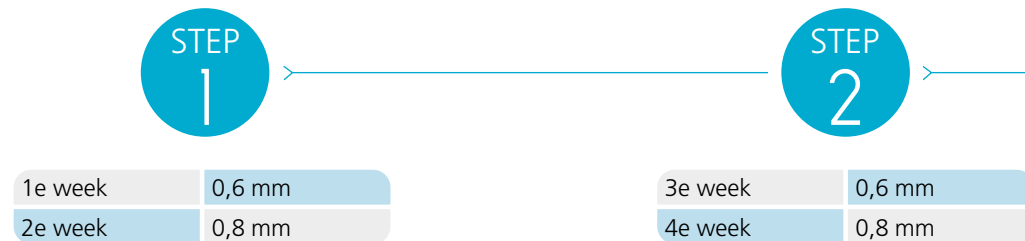
[Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe glimlach!](#)

Uw prime4me®-praktijktteam

prime4me® Aligner-concept.

De volledige behandeling bestaat uit doorzichtige beugels (aligners), die de gebitselementen geleidelijk in de juiste richting laten bewegen. Daarbij worden afwisselend zachte (dikte 0,6 mm) en harde (dikte 0,8 mm) beugels gedragen, telkens een week (7 dagen) lang.

U begint met step 1. U draagt steeds eerst de zachte beugel en dan de harde. De beugels zijn afzonderlijk verpakt en op de juiste wijze gemarkeerd. Na step 1 volgen de beugels van step 2 etc.



STEP
3

5e week	0,6 mm
6e week	0,8 mm

STEP
4

7e week	0,6 mm
8e week	0,8 mm

etc.



zacht: foliedikte 0,6 mm



hard: foliedikte 0,8 mm

Gebruik en bewaren.



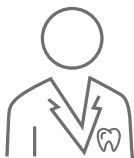
Draagduur: minimaal 22 uur per dag.



Bewaar de aligners in de meegeleverde alignerbox (bijv. tijdens het eten, gedurende de gebitsverzorging). Verwijderd houden van warmtebronnen, aangezien de aligners daardoor vervormd kunnen raken en op die manier de tanden en kiezen niet meer in de gewenste richting kunnen laten bewegen.



Volg alle instructies van uw behandelend tandarts op en kom naar alle controleafspraken.



Het kan bij uw behandeling nodig zijn, om attachments (kleine opzetstukjes van kunststof) op uw gebitselementen aan te brengen. Dergelijke attachments dienen ertoe om gebitselementen te ondersteunen bij ruimtelijke bewegingen. Als tijdens de behandeling een van de attachments loslaat, geef dit dan direct door aan uw behandelend tandarts.



Let tijdens de hele behandeling op een goede mondhygiëne en maak uw gebit en de ruimtes tussen uw tanden en kiezen na iedere maaltijd goed schoon voor u de prime4me® Aligners weer in doet.



Bewaar voor de zekerheid de aligners van de voorgaande week, liefst in de oorspronkelijke verpakking (als backup-aligners). Als de huidige aligner beschadigd raakt of als u hem kwijtraakt, kunt u de backup-aligner indoen, zodat uw gebitselementen niet terugkeren naar hun vroegere positie. Informeer direct uw behandelend tandarts, zodat er vervangende aligners kunnen worden gemaakt.



Indoen en uitdoen.

prime4me® Aligners indoen.



Zorg dat u de beugel eerst over uw kiezen doet.



Druk dan het voorste gedeelte van de beugel over uw tanden.

prime4me® Aligners uitdoen.



Maak eerst het gedeelte van de beugel dat over uw kiezen zit los en doe het uit.



Doe dan het voorste gedeelte van de beugel uit.

Indoen en uitdoen bij attachments op de gebitse

prime4me® Aligners indoen.



Zorg dat u de beugel eerst voorzichtig over het gedeelte bij uw snijtanden doet. Schuif de beugel voorzichtig over de attachments.



Druk dan het achterste gedeelte van de beugel over uw tanden.

elementen.

prime4me® Aligners uitdoen.



Maak eerst het gedeelte van de beugel dat over uw kiezen zit los en doe het uit. Trek langzaam en voorzichtig los op de plaats waar de attachments zitten.



Doe dan het voorste gedeelte van de beugel uit.

Reinigen en verzorgen.

- Reinig de beugels iedere keer voor het indoen.
- Advies:** Poets de beugels met een zachte tandenborstel en een tandpasta met een laag gehalte aan poetsdeeltjes (lage RDA-waarde). Spoel daarna af onder koud stromend water.
- Let op:** Warm water kan ervoor zorgen dat de beugels vervormen. Agressieve zeepsoorten of tandpasta's met een hoog gehalte aan poetsdeeltjes (hoge RDA-waarde) kunnen ervoor zorgen dat het oppervlak van de beugels beschadigd raakt.
- Maak uw gebit en de ruimtes tussen uw tanden en kiezen na iedere maaltijd goed schoon voor u de prime4me® Aligners weer in doet.
- U kunt de aligners een keer per dag en bij hardnekkig vuil reinigen met een reinigingspoeder (bijv. CETRON®), verkrijgbaar bij uw apotheek.



Eten en drinken.

-  Doe de beugels voor iedere maaltijd uit en bewaar ze in de alignerbox. Zo lang u geen aligners draagt, zijn er geen beperkingen en hoeft u nergens vanaf te zien.
-  Als u de prime4me® Aligners in heeft...
 - ...geen kauwgum kauwen → blijft aan de aligners plakken
 - ...geen warme dranken drinken zoals koffie of thee → zij vervormen de beugels
 - ...geen suikerhoudende of zuurhoudende voedingsmiddelen/ dranken gebruiken → kunnen leiden tot cariës
 - ...niet roken → kan maken dat de beugels verkleuren en kan parodontale beschadigingen veroorzaken
-  Maak uw gebit en de ruimtes tussen uw tanden en kiezen na iedere maaltijd goed schoon voor u de prime4me® Aligners weer in doet.



FAQ.

De aligners passen niet goed en knellen. Wat moet ik doen?

Een licht gevoel van druk bij het begin van de behandeling en bij het indoen van iedere nieuwe beugel is normaal. Dit verdwijnt meestal na een paar dagen. Daaraan is te merken dat de tanden en kiezen zich in de gewenste richting bewegen. Als de aligners helemaal niet passen en als de pijn niet verdwijnt, maak dan direct een afspraak met uw behandelend tandarts.

Kan ik de aligners ook schoonmaken met warm of heet water?

Nee. Gebruik alleen koud water voor het schoonmaken en afspoelen van de aligners. Door de warmte kunnen de aligners gaan vervormen en passen dan niet meer.

Hebben de aligners invloed op mijn uitspraak?

Nee. Net als bij alle andere soorten orthodontische behandelingen moet u wel eerst wennen aan het draaggevoel. Eventuele beperkingen bij het spreken verdwijnen vaak al snel weer.

Kan ik echt nog steeds alles blijven eten en drinken wat ik wil?

Zo lang u geen aligners draagt, zijn er geen beperkingen. Maak uw gebit en de ruimtes tussen uw tanden en kiezen na iedere maaltijd goed schoon voor u de prime4me® Aligners weer in doet. Eet niets terwijl u de aligners draagt en drink alleen koud water. Als u tijdens het dragen suiker- of zuurhoudende voeding of dranken gebruikt, kan dat leiden tot cariës, tandvleesaandoeningen en verkleuring van de gebitselementen en aligners.

Wat doe ik als ik een aligner kwijtraak of als er een beschadigd raakt?

Bewaar voor de zekerheid de aligners van de voorgaande week, liefst in de oorspronkelijke verpakking (als backup-aligners). Als de huidige aligner beschadigd raakt of als u hem kwijtraakt, kunt u de backup-aligner indoen, zodat uw gebitselementen niet terugkeren naar hun begintoestand. Informeer direct uw behandelend tandarts, zodat er vervangende aligners kunnen worden gemaakt.

Gebruiksaanwijzing

Beste klant,

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor een kwaliteitsproduct van het merk Dentaaurum. Om dit product op een zo veilig en eenvoudig mogelijke manier te kunnen benutten voor u en uw patiënten, verzoeken wij u om deze gebruiksaanwijzing te lezen en op te volgen. Als u vragen of suggesties heeft, neem dan contact op met uw lokale contactpersoon.

1. Fabrikant

Dentaaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Duitsland

2. Algemene omschrijving van het product

prime4me® Aligners zijn individueel aan de patiënt aangepaste doorzichtige beugels voor het gebit. Het prime4me® Aligner-systeem is gebaseerd op een behandelconcept met behulp van 2 beugels, waarbij een bepaalde volgorde moet worden aangehouden bij het dragen. De persoon die de beugels voorschrijft, definieert in het behandelplan de verschillende behandelstappen die nodig zijn, de zogeheten 'steps'. Meer informatie hierover vindt u op het internet, onder www.prime4me.com.

3. Beoogd doel

prime4me® Aligners worden bij patiënten gebruikt voor de orthodontische behandeling van een verkeerde stand van het gebit.

4. Beoogde gebruikers

Alle producten zijn bedoeld om door deskundig tandheelkundig personeel te worden gebruikt, evenals door patiënten waarvoor ze speciaal op maat zijn gemaakt.

5. Indicaties

Hier staan enkele typische indicaties vermeld: engstand, sluiten van diastemen, diepe beet, open beet, kruisbeet, correctie van de middellijn.

6. Contra-indicaties

Hier staan voorbeelden van kenmerkende contra-indicaties: patiënten met parodontitis, bruggen, implantaten en devitale gebitselementen.

7. Patiëntendoelgroep

Alle patiënten met een blijvend, doorbrekend of gemengd gebit, evenals volwassenen met een blijvend gebit, waarbij in het kader van een orthodontische behandeling een uitneembare voorziening kan worden toegepast.

8. Informatie over de bestanddelen

Raadpleeg voor de bestanddelen de materiaallijst voor orthodontische voorzieningen, zie de catalogus of kijk op www.dentaaurum.com.

9. Veiligheidsinstructies

Als bekend is dat er sprake is van allergische reacties op een of meerdere van de bestanddelen, mag het product niet worden gebruikt.

Bij combinatie van verschillende producten is de gebruiker verantwoordelijk voor de compatibiliteit ten aanzien van de chemische, fysieke of mechanische eigenschappen. Als de verpakking sterk beschadigd is, moet het product voor gebruik worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen en vervuiling en moet eventueel worden afgevoerd als afval.

10. Overige opmerkingen

Als de gebruiker en/of de patiënt op de hoogte raakt van ernstige voorvallen in verband met het gebruik van het product, dan moeten die voorvallen worden gemeld bij de fabrikant en bij de verantwoordelijke instanties van de staat waarin de gebruiker en/of de patiënt gevestigd zijn.

11. Afvoeren als afval

Voor het afvoeren als afval gelden de desbetreffende nationale voorschriften en moet rekening worden gehouden met de informatie die in de veiligheidsinformatiebladen vermeld staat, mits die voor die producten beschikbaar zijn.

12. Leveringsprogramma

Raadpleeg voor het leveringsprogramma van de prime4me® Aligners de orthodontiecatalogus of www.dentaurum.com.

13. Kwaliteitsgaranties

Dentaurum garandeert de gebruiker een onberispelijke kwaliteit van de producten. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing berust op eigen ervaringen.

14. Verklaring van de symbolen op het etiket



Lees het etiket. Deze gebruiksaanwijzing en andere opmerkingen vindt u via internet onder www.dentaurum.com (verklaring van de symbolen op het etiket REF 989-313-00)





passion and precision.

Dentaurum

Germany | Benelux | España | France | Italia | Switzerland | Australia | Canada | USA
and in more than 130 countries worldwide.



DENTAURUM
QUALITY
WORLDWIDE
UNIQUE

- ➔ Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaurum.com
- ➔ Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaurum.com
- ➔ Informazioni sui prodotti sono disponibili nel sito www.dentaurum.com
- ➔ Informatie over producten is te vinden op www.dentaurum.com

Stand der Information | Mise à jour | Data dell'informazione | Versie: 2023-06

Änderungen vorbehalten | Sous réserve de modifications | Con riserva di apportare modifiche |

Onder voorbehoud van eventuele wijzigingen

D
DENTAURUM